

CZ - Instrukce pro uživatele ochranných brýlí – ČTĚTE POZORNĚ

Tyto brýle jsou navrženy k ochraně zraku před rychle letícími částicemi s nízkou energií nárazu. Nepoužívejte je při práci s nastřelovacími pistoli nebo obdobnými nástroji. Brýle osazené šedým nebo zrcadlovým zorníkem lze použít také k ochraně před slunečním zářením dle EN172. Žlutý zorník poskytuje ochranu před ultrafialovým zářením dle EN170. Zorníky s filtry nejsou k dispozici pro všechny typy brýlí. Tyto brýle odpovídají požadavkům normy EN166:2001. Zorníky jsou v optické třídě 1 podle EN166.

Velikost: Brýle mají universální velikost.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 – 40 °C. Chraňte před abrazivou a rozpouštědly nebo výparů rozpouštědel. Pokud brýle nepoužíváte, uložte je do pouzdra nebo ochranného obalu. **Čištění:** Zorníky a obruby brýlí čistěte teplou mýdlovou vodou. Zorníky utírejte co nejméně, brýle sušte přiložením měkké savé látky. Nečistěte brýle za sucha. Brýle je možné desinfikovat jemně působícími desinfekčními prostředky.

Údržba: Maximální životnost brýlí je dva roky. Brýle pravidelně kontrolujte, prasklý nebo poškrábáný zorník případně poškozená obruba významně snižují jejich ochranné vlastnosti. Poškozené brýle nahraďte novými.

Upozornění: Materiály, které jsou v přímém kontaktu s pokožkou mohou být u vnímavých osob příčinou alergických reakcí. Brýle se zorníky optické třídy 3 nejsou určeny k dlouhodobému používání, pro tyto účely jsou určeny zorníky s optickou třídou 1. Ochranné brýle nošené přes korekční brýle mohou přenést nárazy a tak vytvářejí riziko pro uživatele.

Značení zorníku: zorníky jsou označeny značkou shody CE, zorníky s UV filtrem jsou značeny číslem 2 nebo 2C, zorníky se slunečním filtrem číslem 5 za pomlčkou je uveden stupeň ochrany, dále je uvedeno označení výrobce JL, následuje číslo optické třídy – 1 a označení mechanické pevnosti F – nízká energie nárazu případně následované písmenem T – ochrana při extrémních teplotách.

Značení obruby: značka shody CE následovaná označením výrobce JL, číslem normy EN166 a písmenem F – nízká energie nárazu případně následované písmenem T – ochrana při extrémních teplotách.

Certifikát typu byl vydán CERTOTTICA, notifikovaná osoba 0530, Zona industriale Villanova, I-32013, Longarone BL.

Zplnomocněný zástupce: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Výrobce: Jaan Lih, Taiwan

SK - Instrukcie pre užívateľa ochranných okuliarov – čítajte pozorne

Tieto okuliare sú navrhnuté k ochrane zraku pred rýchlo letiacimi časticami s nízkou energiou nárazu. Nepoužívajte ich pri práci s nastreľovacou pištoľou, alebo podobnými nástrojmi. Okuliare osadené sivým alebo zrcadlovým zorníkom je možné použiť taktiež k ochrane pred slnečným žiarením - EN172. Žlté zorníky poskytujú ochranu pred UV žiarením – EN170. Zorníky s filtrami nie sú k dispozícii pre všetky typy okuliarov. Tieto okuliare zodpovedajú požiadavkám normy EN 166:2001. Zorníky sú v optickej triede 1, podľa EN166.

Veľkosť: okuliare majú univerzálnu veľkosť.

Skladovanie: skladujte pri teplote 5 – 40°C. Chráňte pred abrazívmi a rozpúšťadlami, alebo výparmi rozpúšťadiel. Pokiaľ okuliare používate, uložte ich do puzdra, alebo ochranného obalu.

Čistenie: Zorníky a rámečky okuliarov čistite teplou mýdlovou vodou. Zorníky utierajte čo najmenej, okuliare sušte priložením mäkkej sacej látky. Okuliare nečistite za sucha. Okuliare je možné dezinfikovať jemnými dezinfekčnými prostriedkami.

Údržba: Maximálna životnosť okuliarov je dva roky. Okuliare pred použitím pravidelne kontrolujte, prasknutý, alebo poškodený zorník, prípadne poškodený rámik významne znižuje ochranné vlastnosti okuliarov. Poškodené okuliare nahraďte novými.

Upozornenie: Materiál, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou môžu byť u citlivých osôb príčinou alergických reakcií. Okuliare s optickou triedou 3 nie sú určené k dlhodobému používaniu. Pre tieto účely sú určené zorníky s optickou triedou 1. Ochranné okuliare nosené cez korekčné okuliare môžu preniešať nárazy a tak vytvárajú riziko pre užívateľa.

Značenie - zorníky: zorníky sú označené značkou shody CE, zorníky s UV filtrom sú označené číslom 2, zorníky s UV filtrom sú označené číslom 5, za pomlčkou je uveden stupeň ochrany, nasleduje značka výrobcu JL, číslo optickej triedy – 1 a označenie mechanickej pevnosti F – nízká energia nárazu prípadne s písmenom T - ochrana pri extrémnych teplotách.

Značenie - rámček: značka z shody CE, označenie výrobcu JL, číslo normy EN166 a označenie mechanickej pevnosti F – nízká energia nárazu prípadne s písmenom T - ochrana pri extrémnych teplotách.

Certifikát typu bol vydaný CERTOTTICA, notifikovaná osoba 0530, Zona industriale Villanova, I-32013, Longarone BL

Splnomocnenec pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec, Výrobca: Jaan Lih, Taiwan

RU - Инструкция по эксплуатации защитных очков I-SPECTOR

Внимание! Данные очки обеспечивают ограниченную защиту органов зрения!

Внимательно изучите инструкцию перед использованием.

Требования: ГОСТ Р 12.4.230.1-2007

Эксплуатация: Данные очки предназначены для индивидуальной защиты. Они должны использоваться в течение всего времени работы или нахождения в опасной зоне.

Уход: Не очищать линзы в сухом состоянии! Очки рекомендуются промывать в теплой мыльной воде, используя при необходимости мягкую ткань. Все части, находящиеся в контакте с пользователем, подлежат дезинфекции спиртосодержащими средствами.

Маркировка оправы: Маркировка оправы включает в себя следующую информацию: идентификационные данные производителя, номер стандарта, символ ударопрочности (см. ниже), символ CE

Маркировка линзы: Линзы маркируются следующими данными:

уровень защиты линзы, идентификационные данные производителя, оптический класс линзы, символ ударопрочности, символ CE

Условные обозначения

Оправа: В – защита от удара быстролетающих частиц, имеющих среднюю энергию
F – защита от удара быстролетающих частиц, имеющих низкую энергию, FT – защита от удара быстролетающих частиц, имеющих низкую энергию при экстремальных температурах, S – повышенная общая прочность, A – защита от удара быстролетающих частиц, имеющих большую энергию, 3 – защита от капель и брызг, 4 – защита от пыли с частицами размером более 5 мкм

Линзы: 1 оптический класс №1, 2 оптический класс №2, В – защита от удара быстролетающих частиц, имеющих среднюю энергию (только при комнатной температуре), F – защита от удара быстролетающих частиц, имеющих низкую энергию (только при комнатной температуре),), FT – защита от удара быстролетающих частиц, имеющих низкую энергию при экстремальных температурах, S – линзы относятся к классу, имеющему повышенную общую прочность,

A – защита от удара быстролетающих частиц, имеющих большую энергию
Прозрачные линзы, на которых указан уровень защиты 2-1.2, отфильтровывают 99% вредного УФ-излучения, однако не защищают от яркого солнечного света
Затемненные линзы, обозначенные кодом 5-2.5, обеспечивают достаточную защиту от яркого солнечного света. Зеленые линзы с отметкой 5 обеспечивают защиту от инфракрасного излучения во время операций газосварки и пайки при максимальном расходе газа 200 л/ч

Внимание! Для замены линз необходимо удостовериться в их совместимости с очками и правильности их выбора. Можно использовать только оригинальные запасные части. Материалы, из которых изготавливаются защитные очки, могут вызвать аллергическую реакцию кожи у некоторых чувствительных людей. Если наблюдается какая-либо реакция, следует немедленно обратиться к врачу. Линзы с эрозией и царапинами изменяют оптические свойства и значительно снижают защитные качества очков. Во избежание травмирования, линзы, имеющие эрозию или царапины необходимо немедленно заменить. В случае поломки очков, головокружения или появления раздражения необходимо сразу покинуть место работы. При носке защитных очков поверх корректирующих очков на них могут передаваться механические воздействия, что вызывает опасность травмирования. Если на линзах и оправе указана разная маркировка знаками F, B, и A, то защитные очки должны использоваться в соответствии с маркировкой, которая отражает наименьшие защитные свойства. Всегда проверяйте очки у специалиста по качеству.

Хранение: Хранить при комнатной температуре в сухом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей. Срок хранения неограничен.

EN – User instruction, protective eyewear – READ CAREFULLY

This protective eyewear is designed for protection against low energy impact. The spectacles conform EN 166:2001. This product is not suitable for work with the nailer or similar tools. The spectacles with grey or mirror lenses are suitable for protection against sunlight according EN 172. Yellow visor protects against UV radiation according EN 170. Lenses with the optical filter are not available for all types of spectacles. The optical class of visor is 1 according EN 166.

Size: universal size

Storage: Spectacles should be stored at temperature range 5 – 40 °C, protected against abrasive dust and solvents or solvent vapor. The spectacles should be stored in the case when it is not in use.

Cleaning: The spectacles should be cleaned with soap and warm water. The lenses should be dried using soft fabric. Do not wipe dry lenses. The disinfection is possible with the mild disinfection agent.

Maintenance: The service life is 2 years. The spectacles should be regularly inspected. The scratched or cracked lenses or damaged frame drastically reduces provided protection level. The damaged eyewear should be replaced.

Warning: The material of spectacles may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin. In such case do not use this spectacles any further. Optica class 3 visors are not intended for long term use, for long term use are intended visors with optical class 1. Safety glasses worn over corrective glasses can transmit shocks and thus create a risk to the user.

Lenses marking: EC conformity label, filter code if it is present: UV filter – 2 or 2C, sunglare filter - 5, the level of filter is placed after filter code, manufacturer code JL, optical class 1, mechanical strength: F - low impact energy or FT - low impact energy at extreme temperature.

Frame marking: EC conformity label, manufacturer code JL, EN166 standard number, mechanical strength – F low impact energy.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0530, CERTOTTICA, Zona industriale Villanova, I-32013, Longarone BL

Authorized representative: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic. Manufacturer: Jaan Lih, Taiwan

HU – Használati útmutató: KÉRJÜK OLVASSA EL FIGYELMESEN!

a védőszemüveg rendeltetése, hogy megvédje szemét a gyorsan repülő részecskék alacsony energiájú hatásai ellen. Ne használja szögbelővő pisztollyal végzett munkánál vagy hasonló helyzetben. Szürke lencsével vagy tükrözött napellenző réteggel ellátott védőszemüveget fel lehet használni nap sugárzás elleni védelemre az EN172 szerint. Sárga lencse védelmet nyújt az UV sugárzás ellen az EN170 szerint. A védőszemüvegek kielégítik az EN166: 2001 szabvány követelményeit. A lencsél optikai 1. osztály minőségűek EN166 szerint.

Méret: egy univerzális méret.

Tárolás: 5-40 ° C-on Kerülje a csiszolóanyagok és oldószer vagy oldószer gőzök közelségét. Ha a szemüveget nem használja, tárolja a védő csomagolásában.

Tisztítás: lencsék és szemüveg keretek tisztítása meleg szappanos vízzel. A lencsét óvatosan törölgesse, szárás és puha anyaggal. Ne használjon oldószert! A szemüvegeket fertőtleníteni lehet oldószermeszes fertőtlenítőszerrel.

Karbantartás: A maximális élettartama a lencséknek két év. Rendszeresen ellenőrizze a szemüveget, repedt vagy káros vagy sérült üveggel, kerettel jelentősen csökkenti a védelmi tulajdonságait. Ha sérült a szemüveg, azonnal cserélje ki új szemüvegre.

Figyelem: A szemüveg részei, amelyek közvetlenül érintkeznek a bőrrrel érzékeny személyeknél allergiás reakciókat okozhatnak. 3. optikai osztályú szemüveg hosszan tartó használatra nem alkalmasak, erre a célra válasszon optikai 1. osztályba tartozó szemüveget. Biztonsági szemüveg felett viselt korrekciós szemüveg képes továbbítani sokkok és ezzel kockázatot jelent a felhasználó számára.

A keret jelölése: CE megfelelőségi jelölést, a gyártó nevét, majd JL, szabvány EN166: F - Alacsony energia hatása , FT - alacsony hatást energia szélsőséges

Típus vizsgálati tanúsítást kiadták: CERTOTTICA, bejelentett szervezet 0530 Zona Industriale Villanova, I-32013, Longarone BL

Forgalmazó: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

Gyártó: Jaan Lih, Taiwan

PL - Instrukcja dla użytkowników okularów ochronnych – PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ

Okulary ochronne są stosowane w celu ochrony wzroku przed szybko poruszającymi się cząstkami o niskiej energii uderzenia. Nie należy ich używać przy pracy z szybywaczem pneumatycznym, gwoździownicą lub podobnymi urządzeniami. Okulary mają szare lub lustrzane szybki, można więc je także wykorzystać do ochrony przed promieniowaniem słonecznym, zgodnie z normą europejską EN172. Żółte szybki zapewniają ochronę przed promieniowaniem ultrafioletowym zgodnie z normą EN170. Szybki z filtrem są do dyspozycji do wszystkich rodzajów okularów. Okulary spełniają wymogi normy EN166:2001. Szybki wykonane zostały w 1 klasie optycznej zgodnie z normą EN166.

Rozmiar: Okulary mają rozmiar uniwersalny.

Przechowywanie: Okulary należy przechowywać w temperaturze od 5 – 40 °C. Należy chronić je przed szorstkimi powierzchniami, rozpuszczalnikami i ich parami. W czasie, kiedy okulary nie są używane, należy je przechowywać w etui lub w pokrowcu ochronnym.

Czyszczenie: Szybki i ramkę okularów należy czyścić ciepłą wodą z mydłem. Szybkę należy jak najmniej przecierać, suszyć dotykając miękką, chłonną szmatką. Okularów nie należy czyścić na sucho. Można je zdezynfekować delikatnymi środkami dezynfekującymi.

Konserwacja: Maksymalna żywotność okularów wynosi dwa lata. Okulary należy regularnie kontrolować, pęknięte lub podrapane szybki względnie uszkodzona ramka zasadniczo zmniejszają ich działanie ochronne. Uszkodzone okulary należy zastąpić nowymi.

Uwaga: Materiały będące w bezpośrednim kontakcie ze skórą mogą u wrażliwych osób wywoływać reakcje alergiczne. Okulary z szybkami 3 klasy optycznej nie są przeznaczone do długotrwałego użytkowania, do tego celu należy używać okularów z szybkami w 1 klasie optycznej. Okulary ochronne noszone na okularach korekcyjnych może przekazywać wstrząsy, a tym samym stworzyć zagrożenie dla użytkownika.

Oznaczenie szybki: szybki są oznaczone znakiem zgodności CE, szybki z filtrem UV są oznaczone numerem 2, szybki z filtrem słonecznym są oznaczone numerem 5 a za myślnikiem jest umieszczony stopień ochrony, następnie jest podane oznaczenie producenta JL, potem następuje numer klasy optycznej – 1 oraz oznaczenie trwałości mechanicznej F – mała energia uderzenia, FT - mała energia uderzenia w skrajnych temperaturach.

Oznaczenie ramki: za oznaczeniem zgodności CE następuje oznaczenie producenta JL, numer normy EN166 oraz litera F – mała energia uderzenia, FT - mała energia uderzenia w skrajnych temperaturach.

Certyfikat typu został wydany przez CERTOTTICA, Jednostka Notyfikowana nr 0530, Zona industriale Villanova, I-32013, Longarone BL, Włochy
Podmiot upoważniony: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Republika Czeska. Producent: Jaan Lih, Taiwan

RO - Instrucțiuni pentru utilizatorul ochelarilor de protecție – CITIȚI CU ATENȚIE

Acești ochelari sunt destinați protecției vederii la particulele rapide ce zboară și au o energie redusă de impact. Nu le folosiți în munca cu pistolul de tragere sau cu instrumente similare. Ochelarii cu un vizor gri sau tip oglindă se pot folosi și pentru protecția la razele solare conform EN172. Vizorul galben asigură protecție la razele ultraviolete conform EN170. Vizoare cu filtre nu sunt la dispoziție pentru toate tipurile de ochelari. Acești ochelari îndeplinesc cerințele normei EN166:2001. Vizoarele sunt în clasa optică 1 conform EN166.

Mărime: Ochelarii sunt de mărime universală.

Depozitare: Depozitați-le la temperatura de 5 – 40 °C. Protejați-i de materialele abrazive și dizolvante sau aburii dizolvanților. Dacă nu folosiți ochelarii, depozitați-i în toc sau în ambalajul de protecție.

Curățarea : Vizoarele și ramele curățați-le cu apa curată cu săpun. Vizoarele ștergeți-le cât mai puțin, uscați ochelarii prin aplicarea unei substanțe moi și protejantă. Nu curățați uscat ochelarii. Ochelarii se pot dezinfecta cu produse de dezinfecție cu acțiune blândă. Întreținerea : Durata maximă de viață a ochelariilor este de doi ani. Controlați regulat ochelarii, un vizor crăpat sau zgâriat, eventual o ramă deteriorată scade proprietățile de protecție ale acestora. Ochelarii deteriorați înlocuiți cu unii noi.

Atenționare: Materialele, care vin în contact direct cu pielea pot să fie cauză unei reacții alergice la persoanele sensibile. Ochelarii cu vizor de clasă optică 3 nu sunt destinați unei utilizări de lungă durată, în aceste scopuri sunt destinați ochelarii de clasă optică 1. Ochelarii de protecție purtați peste ochelarii corectori de vedere pot să ducă la impacte și astfel să creeze un risc pentru utilizator.

Marcarea vizorului : vizoarele sunt marcate cu marca de conformitate CE, vizoarele cu filtre de UV sunt marcate cu cifra 2 sau 2C, vizoarele cu filtru de soare cu cifra 5, după liniuță se menționează gradul de protecție, apoi este menționat marcajul producătorului JL, urmează numărul clasei optice – 1 și marcarea durității mecanice F – energie redusă a impactului eventuală urmată de litera T – protecția la temperaturii exterioare.

Marcarea ramelor : marca de conformitate CE urmată de marcarea producătorului JL, numărul normei EN166 și litera F – energie redusă a impactului eventuală urmată de litera T – protecția la temperaturii exterioare.

Certificatul de tip a fost eliberat de CERTOTTICA, persoană notificată 0530, Zona industriale Villanova, I-32013, Longarone BL.

Reprezentant împuternicit : ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Producător: Jaan Lih, Taiwan